

# 키프로스(CYPRUS) 민속복식 연구

서울여자대학교 의류학과

강사 송미경

## 目次

I. 서론	2. 여자 복식
II. 역사·사회적 배경	IV. 요약 및 결론
III. 키프로스 남녀 복식	참고문헌
1. 남자 복식	ABSTRACT

## I. 서론

Republic of Cyprus는 Kipros(그리스어), Kibris(터키어), '키프로스'(우리 나라)라고 불리는 북동 지중해에 위치한 섬나라이다. 면적은 9,251km<sup>2</sup>이고 북위 34' 15" ~ 35' 45" 사이에 있으며, 유럽과 아시아·아프리카를 잇는 교량적 위치(그림 1-1,2 : 키프로스 지도)로 인해 역사·문화적으로 중요한 가교 역할을 하고 있다. 또한 고대로부터 지중해의 판도가 바뀔 때마다 키프로스를 지배하는 세력도 바뀌었고, 그에 따라 문화도 많은 영향을 받았다.

1991년 현재 남북을 합친 키프로스의 총인구는 748,000명이다. 섬의 형태는 동서로 길게 뻗은 모양이며 Kyrenia산맥을 중심으로 북쪽 해안과 Karpasia 도는 해발 900m이하 지역이고, Troodos남서부 지방에는 키프로스에서 제일 높은 Olympus산(Troodos라고도 함, 해발 1951m)이 위치한다.

Kyrenia 지역은 섬 중심부인 비옥한 Mesaoria

평원에 있으며 농업의 중심지이다. 기후는 지중해성 기후로 4계절이 있으며 연평균 강수량이 500mm로 겨울에 대부분의 비가 오고, 나머지 계절은 맑고 온난한 날씨로, Mesaoria평원에 위치한 수도인 니코시아의 연평균 기온은 19°이다. 이러한 기후와 아름다운 풍경과 더불어 고대 그리스·로마 시대와 관련된 많은 유적과 전설, 그리고 비잔틴 시대의 종교 유적지이며, 유럽의 휴양지로 각광을 받고 있다.<sup>1)</sup>

본 연구의 목적은 키프로스의 역사와 문화를 배경으로 그 지역사회와 민속 복식의 특징을 살펴보고자 한다. 연구의 범위는 키프로스가 근대화되기 이전인 19세기 후반부터 1993년 현재까지 확충되고 있는 남녀 민속 복식 가운데 평상복이다. 연구의 필요성은 첫째, 키프로스 복식에 관한 연구가 없었고 둘째, 키프로스의 복식을 살펴 봄으로써 지중해 지방의 복식을 연구하는 기초 자료를 제공하

1) The New Encyclopaedia Britannica Vol. 3, Encyclopaedia Britannica Inc, 1993, pp.827~829.

기 위한 것이다. 연구 방법은 키프로스에서 1991년 12월~1993년 2월까지 1년 2개월 동안 거주하면서 박물관<sup>2)</sup> 방문, 민속 축제 관람<sup>3)</sup>, 현지 주민과의 면담 조사<sup>4)</sup>, 문헌 조사를 통해 키프로스 민속 복식의 특징을 조사하였다. 연구의 제한점은 키프로스 복식 관계 문헌의 부족으로 역사적 변천 과정을 고찰하지 못한 것과, 그에 따른 신분 복식 존재의 유무를 밝히지 못한 점이다. 또한 민속복식이 현재는 거의 입혀지지 않는 실정이기 때문에 현장 조사를 하였지만 실물을 접할 기회는 박물관의 전시품, 골동품상의 1950~1970년대 옷, 그리고 관광상품으로 한정된 것이다.

## II. 역사·사회적 배경

### 1. 역사적 배경

키프로스는 신석기 유적이 남아 있으며, 청동기 시대에 미케네인들이 그리스 문명을 전파한 이래로 페니키아 인과 이집트인의 지배를 거쳐 그리스·로마제국의 일부분이 되었으며, 로마의 분열 이

후에는 비잔틴 제국에 속하게 되었다. 12세기 말엽 Frankish 십자군의 지배 아래 고딕 시대 카톨릭 문화의 영향을 약 300년 동안 받았고 그 후, 약 80년 동안 베니스 인의 지배를 거쳐 16세기 후반부터 19세기 후반까지 Ottoman Turkey의 통치를 받았다. 1878년 키프로스협약으로 영국의 식민지가 되었다. 그러나 1955년 이후부터 독립을 위한 많은 투쟁 끝에 1960년 영국으로부터 독립하게 되어, Republic of Cyprus가 탄생하였으나 그리스 계와 터키 계간의 민족 분쟁으로 인한 사건이 1974년 발생하게 되었다. 이때 터키 본토에서 자 민족 보호를 위한 군사 원조 명목으로 군대를 파견하여, 수도인 Nicosia를 기점으로 하여 키프로스 북쪽을 점령하였다. 그때 형성된 분단선으로 인하여 현재 남쪽은 그리스 계통의 키프로스인, 북쪽은 터키 계통의 키프로스인으로 나뉘어졌다. 한편 북 키프로스는 1983년 Turkish Republic of Northern Cyprus로 독립 선언을 했지만 국제적으로 인정을 받지 못하였다. 현재도 Nicosia(니코시아)의 중심부에 UN 평화 군이 주둔하고 있고, 관광객과 UN관계자만이 남북을 왕래할 수 있는 분단국가 중의 하나이다.<sup>5)</sup> 1996년 8월

2) Greece : Benaki Museum, Athens Costume Museum, Herakleion Museum, Rhodes Museum,

Cyprus : Leventon-Municipal Museum of Nicosia, The Pierides Museum, Folk Art Museum Nicosia, Limassol Fort Cyprus Medieval Museum, Folk Art Museum Limassol,

3) 본인이 거주하면서 관람한 축제는 다음과 같다.

1992년 1월 Larnaca 주현절 축제, 3월 Greek National day 행진, 4월 Greek-Cypriot National day, 그리스정교 부활절, 5월 Flower축제, 7월 여름 축제, 10월 Cyprus 독립기념일 축제, 11월 Greek National day 'Ochi Day' 기념 행진, 크리스마스, 설날 모임.

4) 조사일시: 1991년 12월26일~1992년 1월 10일(크리스마스, 설날, 주현절 축제)

1992년 3월 15일~1992년 6월 30일(감자 수확 및 오이 농장, 수박 종묘 이식 작업)

조사지역: Larnaca, Meneou, Limassol, Kiti

면담자: 안토니우스(남 55세, Meneou, 야간 경비원 ) 깔리사(여 48세, Meneou, 안토니우스 부인, 주부) 리사(여 65세, Meneou, 안토니우스 장모) 코코스(남 36세, Kiti, 감귤농장, 밀 농장 경영) 헬레나(여 34세, Kiti, 코코스 부인, 농장 경영) 마가리따(여 74세, Kiti, 코코스 어머니) 루트밀라(여 34대, Larnaca, 러시아인으로 국제 결혼 함, 연구소 연구원) 야누스(남 38세, Larnaca, 루트밀라 남편, 전문대학 교수) 스타부르(남 54세, Meneou, 식당 경영) 리사(여 54세, Meneou, 스타부르스 부인, 주부) 사바스(남 26세, Larnaca, 연구소 기술직), 마리아(여 22세, Larnaca, 사바스 약혼녀, 사무원), 굴롬부리(39세, Limassol, 사업가) 바소(여 22세, Meneou, 정육점 경영), 안나(여 40세, Kition, 농업) 게오르규(남 54세, Meneou, 감자 농장 경영) 마리오(남 32세, Larnaca, 사진관 경영)

5) Encyclopaedia Britannica Inc. 앞의 책, pp. 827~829.

국토 회복을 주장하는 그리스계 키프로스인의 시위로 국제적인 주목을 끌었으며 우리 나라와는 1995년 12월에 대사 급 외교 관계가 수립되었다.

## 2. 사회적 배경

키프로스는 그리스계와 터키 민족이 남북으로 나뉘어져 있으며 종교와 언어도 각각 다르다. 그리스계통의 주민은, BC. 1,100년부터 AD. 16세기까지 머물렀던 사람들의 자손으로 그리스어를 사용하며 전 인구의 4/5에 해당되고 남쪽 키프로스에 살고 있다. 터키계통 주민들은 1571년 Ottoman제국의 키프로스 정복 이후 Ottoman군대의 군인과 Sultan 정부에 의해 Anatolia에서 이주되어 온 사람들의 후예들과, 1974년 이후 유류 경작지를 위해 터키 본토에서 노동 이민을 온 터키 사람들로써 북쪽 키프로스에 살며 터키어를 사용하고 있다. 종교는 대다수 그리스계 키프로스인은 동방 정교(Eastern Orthodox Christian)이고, 터키계 키프로스인은 Sunni Muslim이다.

키프로스인은 전통적으로 농촌 인구가 많았으나 20세기초에 도시로 유입되기 시작했다. 1973년 인구조사 기록에 의하면 5,000명 이상 주민이 사는 도시 6개 외 600여개의 작은 마을로 구성되어 있던 인구 분포가, 1974년 터키 침략에 의한 18만 명의 난민들이 발생으로 대부분 남쪽에 있는 세 도시(리마솔, 라나카, 파포스)부근에 새로운 주거지가 형성과 더불어 도시 인구가 바뀌었고, 니코시아의 인구와 주택 정책은 정부의 통제 아래 있다. 1992년 도시 거주 인구는 67.7%이고 그 외 지역 인구 32.3%이다. 1960~1973년 동안은 UNDP 지원에 힘입어 농

업과 무역을 위시한 자유경제 체제 아래, 중근동에서는 이스라엘을 제외하고 국민소득이 제일 높았다. GNP는 93년 현재 남 Cyprus가 US \$10,480이고, 소득은 관광 수입과 농업(감자, 포도, 감귤류, 밀), 생산, 상업, 서비스업이 균형 있게 발달되어 있다.<sup>6)</sup>

키프로스의 농업 인구는 11.5%(1994년) 정도이나, 땅에 비해 인구밀도와 노동 생산 인구 비율이 낮으며(인구의 1/4이 15살 미만), 농장에서 일할 경우 임금 외에도 그날 수확한 농작물을 원하는 만큼 가져가도 되며, 농장 주인이 새참을 준비하는 풍습이 있다. 집의 형태는 중근동 일대가 좌식인 것<sup>7)</sup>에 비해 입식이고, 전통적인 집은 평지에는 흙벽돌, 산간 지방에는 돌로 건축되어 일교차에 의한 추위와 더위를 막아 준다. 시골에는 대가족 제도가 존재하여 혼인을 하게 되면 사위가 처가로 들어와서, 처가 식구와 함께 사는 풍습이 남아 있다. 점차 젊은 세대들은 아파트에서 독립된 생활을 좋아하는 경향으로 변해 가고 있다. 또한 남아를 선호하는 사상이 있다. 1950~1960년대에 혼수 품을 손수 만들고, 혼인 후 동네 사람들에게 신부의 혼수 품을 자랑하는 풍습이 있었다고 하지만, 지금은 약혼과 결혼 축의금을 예상하여 그것을 기본으로 신혼 생활을 설계하는 것으로 변해 가고 있다.<sup>8)</sup>

대부분의 축제<sup>9)</sup>는 그리스정교와 관련이 있으나, 관광산업의 비중이 커짐에 따라 관광객 유치에 위한 현대적인 축제도 점차 늘어 각 도시마다 축제가 열리는데, Larnaca flower festival과 포도주 생산을 장려하고 축하하기 위한 Limassol wine 축제가 유명하다. 이 때는 유럽의 festival처럼 가장 행렬이 주이고, 간략히 변형된 민속 복식을 입고 행진하며

6) Britannica 1996 Book of the Year, Encyclopaedia Britannica Inc. 1996, p.593.

Macropaedia Britannica Vol.16, Encyclopaedia Britannica Inc. 1996, pp.827~828.

7) 오춘자, 近東 地域의 服飾 研究(I), 服飾 19호, 한국복식학회, 1992, p.178.

8) 1991년 12월~1993년 2월 키프로스에서 거주하는 동안, Larnaca · Meneou · Limassol · Kiti · Nicosia · Paphos · Karpasia · Kyrenia · Salamis · Agia Napa 등을 여행하는 동안 주민들과 면담 및 본인의 관찰에 의한 것임.

9) Cyprus 관광국 편, Cyprus 1996 Diary of Events, Cyprus 관광국 발행, 1996, pp.1~25.

학생들의 민속춤도 등장한다.(그림 2)

### Ⅲ. 키프로스 남녀 복식

키프로스는 지리적인 이유로 여러 민족의 지배를 받는 동안 동서 문화의 교량 역할을 하였고, 이에 따라 복식도 많은 변화가 있었다고 본다. 중세까지는 키프로스가 비잔틴제국의 방패 역할을 하여, 복식도 지배국에 따라 Frankish나 Venetian의 영향을 받았다. 그 후 Ottoman제국에 정복되어 300년이 넘는 동안에 복식 문화는 Turkish 복식에 많이 동화되었다고 생각되지만 복식 자료가 거의 없으며, 19세기 이후의 복식 자료는 문헌, 사진과 유물로 정리되어 남아 있다.

#### 1. 남성 복식

19세기 후반부터 20세기 중반까지의 키프로스 남성 복식의 기본 구성(그림 3)은 ① baggy trouser(*vraka*) ② shirt(*chemise*) ③ jacket(*ziboune/zibouna*) ④ waistcoat(*yilekko*) ⑤ headdress(*fez, kourouklin*) ⑥ 액세서리 등이다. 남자 옷의 형태는, 상의는 흰색 cotton이나 silk로 된 주름이 풍성한 shirt를 입고, 그 위에 검정색 계통의 waistcoat(*yilekko*)나 jacket(*zibouni*)을 입는다. 하의는 짙은 검정 계통의 cotton으로 된 좁은 주름이 많은 baggy trouser(*vraka*)를 입고, 머리 수건을 쓴다. 지금도 산간 벽지의 노인들은 평상복으로 *vraka*를 입는데

그 이유는 뒤에 주름이 있어 활동하기에 편리하기 때문이라고 한다. 간혹 집안의 특별한 예식 때 노인들이 정장으로 현대화된 양복의 vest와 *vraka*를 입기도 한다.<sup>10)</sup> 특히 남자들의 머리 수건 착용은 거의 사라진 실정이며, 머리 수건 대신에 woollen 베레모를 주로 사용한다. 그 외에는 남자의 *yilekko*, *vraka*가 일습으로 간략히 만들어져서<sup>11)</sup> 중요한 관광 상품으로 팔리고 있으며, 1950~1970년대에 입혀졌던 옷은 Nicosia의 골동품 가게에서 비싼 값으로 팔리고 있다.<sup>12)</sup> 관광 상품이나 골동품으로 팔리고 있는 옷은 주로 남자의 *yilekko*로 등 부분의 자수(그림 4)가 공예품으로 가치가 있기 때문일 것이라고 생각된다.

19세기 후반부터 20세기 중반에 걸쳐, 키프로스에서 보편적인 이 차림은 터키의 영향이며 발칸반도의 여러 나라(Rumania, Bulgaria, Greece, Yugoslavia, Albania)에서도 발전된다.<sup>13)</sup>

#### 1) trousers(*vraka*)(그림 3)

'*vraka*'라고 불리는 이 바지는 그리스 섬 지방의 것과 동일한 형태로 폭이 넓은 터키식 바지이며 다리 사이에 여유가 많아<sup>14)</sup> 활동하기에 편리하다. *vraka*는 거친 手織 dimity(cotton의 일종)로 만들었으며 검정색은 노인용이며 파란색은 젊은이용이다. *vraka*의 뒷부분에는 좁은 주름으로 된 bustle(*sella*)이 달려 있는데, 평상시에는 belt 속으로 bustle을 집어넣어 고정시켜 두지만, 일요일에 교회에 갈 때는 자연스럽게 늘어지게 둔다. *vraka*의

10) 키프로스 거주했을 때, 3번의 영세식(Limassol 2번, Larnaca 1번)과 2번의 결혼식(Larnaca, Kiti)에 참석하였지만 전통 복식을 입고 온 사람은 단 한번 보았다. 1992년 4월 Larnaca Ayios Lazaros 교회에서 거행된 아이의 영세식 때, 영세 받는 아이의 할아버지(72세)로서 시골에 사는 사람이었다.

11) 대부분 관광상품으로 팔리고 있는 옷들은 ① *vraka*는 bustle의 주름을 아주 성글게 몇 개만 잡았다든가 ② *yilekko*는 정교한 손 수가 단순한 패턴의 기계수로 대체되는 등, 옷 전체 형태와 부분적인 장식이 변화되었다.

12) 1950년대에 입혀졌던 남자 조끼가 30 Cyprus £(pound)정도이고, 여자 옷인 *saya*는 50~70 Cyprus £를 넘었다.(1 Cyprus £는 1992년 당시 1,700원 정도에 해당됨)

13) Frances Kennett, World Dress, Mitchell Beazley, London, 1994, p. 69.

14) 제임스 스노우던著, 유태순 譯, 유럽의 민속의상, 경춘사, 1988, p. 51.

크기에 따라 착용 자의 출신을 구별할 수 있는데 Nicosia에서 가까운 Oreini 마을에서는 vraka를 *tsi-attalin*라고 부르며, 다른 지역보다는 크기가 약간 더 작다. 무릎 길이의 흰 cotton속바지를 바지 안에 입는다.<sup>15)</sup>

## 2) shirt/chemise(그림 3)

평상복의 소재는 질은 줄무늬가 있는 cotton 이고, silk는 결혼식 때 신랑 예복용이나 교회에 갈 때 입는다. 신랑용 silk shirt는 신부가 선물하는 것으로, 결혼의 의미가 담겨 있다. shirt의 재단과 봉제 방법은 지역에 따라 다양하다. 특히 Mesaoria(메사오리아) 지방의 신랑 shirt는 화려하고 아름다운 것으로 유명한데, 소매에 볼륨을 주었고 앞부분에는 tuck과 European lace로 장식했다. 활동의 편리함을 위해 겨드랑이 아래에 삼각형 모양의 무를 달았다.<sup>16)</sup>

## 3) jacket(ziboune/zibouna)과 waistcoat(yilekko)(그림 3, 4)

키프로스에서는 shirt 위에 waistcoat나 jacket을 입는다. jacket은 *ziboune* 또는 *zibouna*라고 하며 짧은 길이에 꼭 끼고, 앞여밈은 직선 혹은 이중으로 접치는 것도 있다. 소매가 없는 것은 *yilekko*(도 4)라고 한다. 소재는 보통 검정이나 짙은 남색 cotton이다. 등 부분에는 직선의 트임이 있고, 활동하기에 편리함을 위해 cord나 ribbon으로 엮어서 잠근다. 여름에는 *yilekko*만 입지만, 겨울에는 *zibouni*와 함께 입는다. 축제 때나 예복으로 입는 jacket은 등 부분과 포켓 가장자리에 화려한 수가 있다.<sup>17)</sup>

## 4) 기타<sup>18)</sup>

① cummerbund(*zonari*)는 허리띠로서 노인용은 검정 색 dimity 소재에 술 장식을 달았다. silk는 젊은이들의 축제 복식과 신랑의 복식에 사용되었고, 뜨개질한 지갑을 매달거나, 허리 띠 속에 지갑을 넣기도 했다.

② headdress로는 *fez* 만을 쓰기도 했고, *kouro-uklin*(그림 3.4)라고 불리는 삼각형의 수건을 매고 그 위에 *fez*를 쓰기도 했으나 나중에는 간단해져서 머리 수건만 하였다. 신랑의 머리 수건은 밝은 색상의 wool로 만들며 화려한 수 장식이 있고 가장자리는 크로세 레이스나 좋은 술 장식을 달았다.

③ shoes는 구두나 boots를 baggy trousers에 cotton 혹은 woollen 양말과 함께 신었다. 특히 농촌 지역의 남성들은 hob-nailed boots(그림 2)를 신어 뱀으로부터 보호했다고 한다. 도시의 남성들은 European style boots를 선호했고, 지방에 따라 신랑은 bow가 있는 가죽 slippers를 신는 곳도 있었다.

④ 남성의 일반적인 장신구는 시계의 chain, 반지 등인데 관리들은 봉인 반지를 많이 사용하였다.

## 2. 여성복식

19세기 이후부터 20세기 중반까지의 키프로스 여성 복식의 기본 구성은 ① pantaloons(*vrandzin*) ② chemise(*poukamiso*) ③ outer garment(*sayia, fourstani, Amalia* 복식) ④ waist kerchief(*mandili tis koxas*) ⑤ boots(*podines*)/*pumps(goves)* ⑥ 장신구와 머리 수건 등이다.

여성 복식은 도시와 농촌 복식, 축제복과 평상복으로 크게 나눌 수 있다. 도시 복식은 그리스의 여러 도시와 마찬가지로 유럽의 영향을 강하게 받았지만, 농촌은 고유의 전통적인 특징을 보존하고 있

15) Eleni Papadimitriou, Cypriot Costumes, Peioponnesian Folklore Foundation Folk Art Museum of The Society of Cypriot Studies, Athens, 1991, P. 41.

16) 위의 책, pp. 41~44.

17) 위의 책, pp. 44~45.

18) 위의 책, pp. 45~50.

는데 특히 Karpasia와 Paphos지방의 복식이 대표적인 키프로스 농촌 복식이라 할 있다. 이 두 지역은 위치상 서로 대각선상에 놓여 있으며 옷의 명칭과 형태가 서로 구별되는 것이 특징이다.<sup>19)</sup>

도시에서 평상복으로 입는 Amalia복식의 변형인

sarka가, 농촌에서는 신부 복식과 축제 복식(일요일에 교회 갈 때 입는 옷 포함)으로 입혀졌다.<sup>20)</sup> sayia와 foustani의 길이가 농촌 보다 도시가 더욱 긴 경향이 있었다. 사진에서 농촌의 축제 복식은 평상복 보다 길이가 길었음이 관찰된다.

〈표 1〉 Paphos 지방과 Karpasia 지방의 복식 비교

지방	Paphos	Karpasia
항목		
바지 장식	<i>podinarka</i> 라고 부르며, 파포스 근방의 Phiti 지방에서는 자수를 이용하여 기하학적인 모티프로 장식을 하였다.	<i>povratzia</i> 라고 불렀고, 줄무늬로 장식하고 직금을 이용하기도 했다.
Sayia	겨드랑이 아래부터 gore가 있어 다른 지방의 sayia보다 폭이 넓었으며, 이 gore에도 트임이 있다.	1910년대 지배적인 outergarment. 직선 재단의 정형으로, 양옆에는 긴 트임이 있어 활동의 편리함을 준다. gore가 없다. 견사나 면사 cord를 이용하여 장식을 했고, 양감을 위해 철사 심을 넣기도 했다.
Foustani	카파시아 지방에 비해 자주 입혀졌다. 사각이나 둥근 형의 dickey 주변에는 끈사로 수 작업을 하여 장식했고, 그 위에 입는 apron은 평상용은 수가 없지만 축제용은 십자수로 화려하게 수를 놓았다.	작업을 할 때 sayia나 foustani의 단을 견어 올렸다고 한다.
Chemise (Foukakamiso)		수가 없다. 축제복식 chemise의 소재가 실크면 레이스 장식을 하고, sayia 아래로 보이는 부분을 색구슬로 장식하는 것으로 유명하다.
Toupletti		카파시아 지방의 특색 있는 옷으로 cape의 일종으로 sayia 위에 덧입는 옷이다.

19) 위의 책, pp. 45~48.

20) 위의 책, pp. 56~96.

21) 그리스 본토에서는 Ottoman 정복시기에 섬에 비해 좀 더 압력 적이고, 이민 정복 등을 시행하여 개인적인 정신성 말살과 지역 스타일의 파괴 등이 훨씬 심했다. 그 결과 20세기 초엽까지 대부분의 그리스 고유의 수 전통이 사라졌다고 말할 수 있지만, 그리스 섬은 본토에 비해 비교적 지역 전통이 길게 존재하고 있다. Jennifer Harris, 앞의 책, p. 243.

22) Eleni Papadimitriou, 앞의 책, p. 14.

23) Robert Harrold, Folk Costume of the World, Blandford Press, U.K., 1981. p. 187.

키프로스 농촌 여성 복식은 Greece에 비하여 수장식이 없고 짧은 길이의 *poukamiso* 위에 *sayia*나 *foustani*를 입고, 그 아래에 수장식이 보이는 *vrandzin*을 입는다. 특별히 Karpasia 지방에서는 *toupletti*라는 치마를 cape로 사용한다. 이렇게 키프로스는 수많은 Greece의 섬들이 그러하듯이, 독특한 복식 형태를 지니고 있는데, 이는 Ottoman 제국의 통치 방식<sup>21)</sup>과도 관련이 있을 것으로 생각된다.

키프로스에서의 민속 복식(그림 5)은 다른 나라에서와 같이 근대화로 전환된 시기인 1950년대까지 농촌에서 입혀진 것으로 보고됐으나<sup>22)</sup> 시골에서는 1970년대까지 착용된 것으로 확인되고 있다.

근대화 이후 여자 민속 복식은 축제 때 민속춤을 위한 복식 이외에는 거의 사라진 실정이며<sup>23)</sup>, 고유 복식을 대신하여 노년층의 평상복과 작업복으로, Greece의 섬에서 볼 수 있는 것과 같은, 짙은 색의 앞이 터진 스웨터와 무릎과 발목 중간 길이 치마가, 오늘날까지 보편적으로 사용되고 있다.

### 1) pantaloons(*vrandzin*)(그림 6)

바지는 발목 길이이며, 소재는 면·실크, 집에서 직조한 린넨 등이며 무지와, 무늬를 날염한 것이 있었다. 바지는 먼저 56cm 정도 길이의 천으로 무릎까지 오는 양 가랑이를 만든 후 앞·뒷면을 허리에 붙일 때 약 40cm정도 나비의 사각 천으로 crotch 형태를 만들고, 허리 부분은 5cm 정도 접어서 허리 끈이 통과할 수 있게 만들었다. 무릎 아래 부분에 다른 천으로 40cm정도의 縐 또는 옷감이 가지고 있는 무늬를 이용하여 장식하는데, 이것을 Paphos 지방에서는 *podinarka*라하고 Karpasia에서는 *povratzia*라고 한다. 이 *podinarka*는 발목 부분을 오므려

puff모양으로 부풀리는 효과를 나타내며 면사나 리넨으로 장식하고, Karpasia 지방에서는 주로 줄무늬로 장식하며 직금을 이용하기도 했다. 특별히 Karpasia 지방의 조밀한 수는 *pefkota* [소나무]라고 불리고 있다.<sup>24)</sup> Paphos지방 Phytira는 마을의 기하학적 자수 모티프는 현재도 관광 상품으로 이용되고 있다.

특별히 1940년대 도시의 Christian 여성들은 *salvaria*라고 하는 18세기 말엽에 Ottoman 여성들이 입던 것과 같은 매우 넓은 silk trousers를 입었다.<sup>25)</sup>

### 2) outergarment

#### ① *sayia/saya*(그림 7, 8-1, 2, 9)

앞이 트여 있는 frock의 일종으로, 19세기에는 대부분의 도시와 농촌에서 입었으며 외진 Karpasia나 Paphos의 농촌 지역에서는 20세기 초엽까지 입었다<sup>26)</sup>고 하며 Angeliki Hatzimichali의 'Greek Costume'에 의하면 수도인 Nicosia에서도 1935년경까지 착용<sup>27)</sup>되었으며, 시골에서는 1960~1970년대까지 착용되었음이 사진 자료에 있다.<sup>28)</sup> 이 옷은 앞부분에 수직으로 된 트임이 있고, 몸에 밀착되는 형으로 길이는 길고, 밑단에서부터 40cm 정도의 트임이 있고 짧은 소매의 손목 부분에도 트임이 있어 활동하기에 편리하며, cuffs는 겹으로 꺾어 넘긴 형태이다.

이 옷의 특징은 지역에 따라 형태가 다른 것으로<sup>29)</sup> <표 1>의 Karpasia 지방의 *sayia*(도 7, 9)와 Paphos지방 *sayia*(그림 9-1, 2)로 알 수 있다. 옷의 소재로 도시에서는 brocade·damask, goldembroidered silk로 만들었고, 농촌의 일상용으로는 *alatzia*<sup>30)</sup>라고 하는 면직물로 만들었다. *sayia*는 19

24) Angeliki Hatzimichali, The Greek folk costume Vol. Two, 1983, Benaki Museum, P. 387.

25) 위의 책, p. 386.

26) Elini Papadimitriou 앞의 책, p. 14.

27) Angeliki Hatzimichali, 앞의 책, p. 385.

28) Elini Papadimitriou 앞의 책, p. 69, 70, 77.

29) 위의 책, p. 25.

세기부터 도시에서 short fitted jacket(*sarka*)과 폭 넓은 skirt로 대체되었는데 이것이 특징적인 Cypriot 양식의 pan-Hellenic Amalia복식이다.<sup>31)</sup>

### ② *foustani* (그림 10)

*foustani*는 허리 부분이 잘록하고 주름이 잡힌 one piece dress로 키프로스 농촌 지역에서 overgarment로 선호되었다. 축제용 *foustani*는 십자수를 놓은 앞치마와 함께 입었고 평상복은 繡가 없다. Paphos 지방에서는 *sayia*와 *foustani*가 함께 입었는데, 이것은 입기가 *sayia*보다 쉬었던 것으로 생각된다. *sayia*와 *foustani*의 가슴 부분은 U자형으로 깊어 파여 수유용으로 편리했으며, 여러 색상의 끈사로 장식되었다.<sup>32)</sup>

### ③ Amalia 복식(그림 11)

1840년 이후 Nicosia와 다른 도시에서는 Greece의 도시 지역처럼 일상 예복으로 Amalia<sup>33)</sup>라고 불리는 그리스 궁중 복식의 변형이 유행되어 키프로스의 농촌 지역에까지 광범위하게 퍼졌다. Amalia는 넓은 실크 스커트(*safka*)와 짧고 좁은 소매가 있는 bolero style의 jacket(*sarka*)과 *fez*와 kerchief로 구성되었으며, 이것을 *foustani me sarka*라고도 한다. Nicosia에서는 화려한 silk skirt(*foustani of sattakrouta*)용 옷감을 황색, 오렌지색, 녹색, 흑색

으로 염색했다.<sup>34)</sup> *sarka*는 주로 Nicosia에서 제작되었으며 좋은 옷은 검정색 모직 felt(*tsoufa*)나 velvet 위에 금속사(*ttelia*)나 비단 실로 화려하게 수놓았다. *sarka*는 pure silk chemise와 함께 입는다. silk chemise에는 긴 cuffs(*maniketta*)와 정교한 실크 crochet lace(*pipilla*) 장식이 있다.<sup>35)</sup>

### 3) chemise(poukamiso) (그림 9, 12)

*poukamiso*는 기본적인 여성 옷으로, Greece의 *poukamiso*<sup>36)</sup>와 달리 키프로스의 것은 수가 없거나 수 장식이 적은 것이 특징이다. 특히 Kapasia 지방의 축제 복식은 실크로, 수가 없고 레이스 장식과 함께 *sayia*를 입었을 때 보이는 부분(dicky·옆 트임, 소매 아래 부분 등)과 같이 밑단에 색깔 있는 구슬로 장식을 한다.<sup>37)</sup>

### 4) *the mandili tis koxas(zoma, foutas)*

*the mandili tis koxas*는 허리수건으로 *zoma*, 혹은 *foutas*라고도 불렸다. 대부분 면직물이며 수건네 귀퉁이에 십자수가 있고 다양한 색깔의 fringe가 사용되었다. 직조가 산업화되면서 손 繡가 사라지고 인화 염으로 바뀌었다.<sup>38)</sup> Karpasia지방과 다른 평지의 농촌 지역은, 여름에 여성들이 야외 작업을

30) 키프로스 전통 면직물의 일종으로 두꺼우며, 고운 소색 바탕에 적, 청, 황, 녹, 오렌지색의 풀무늬나 십자수를 놓은 선이 있다.

31) Elini Papadimitriou 앞의 책, p. 25.

32) 위의 책, p. 14.

33) 이것은 첫 Greek 왕 Otto와 왕비인 Amalia의 궁중 복식에서 유래되었다. Amalia는 1833년 Bavaria에서 왔고 Greek fashion 적용을 좋아했다. 이 우아한 dress는 넓고, 발목 길이의 silk skirt와 흰 blouse와 fitted한 gold-embroidered velvet jacket으로 구성되어 있다. Turkish 영향이 길고 무거운 tassel이 있는 작은 red cap이 모자에 남아 있다. Frances Kennet, World Dress, Mitchell Beazley, 1994, p. 69.

34) Eleni Papadimitriou, 앞의 책, p. 14.

35) 위의 책, p. 28.

36) 이 옷은 발칸 반도와 근동 지방을 통틀어 입혀지며 약 2,000년의 역사를 가지고 있다. Greece에서는 화려한 수 장식이 특징이며, 평상용 옷이지만 축제용과 의식용으로도 사용되며, 소매 단과 목둘레의 트임, 그리고 밑단에 복잡한 문양의 십자수가 정교하게 장식되어 있다. Jennifer Harris, Textiles 5,000 Years An International History and Illustrated Survey, British Museum Press, London, 1993, p. 243.

37) Elini Papadimitriou 앞의 책, p. 30.

38) Angeliki Hatzimichali 앞의 책, p. 391.



할 때는 *sayia*나 *foustani*의 단을 걷어 올려 접은 후 허리에 묶었다.(그림 13)

chemise 위에 *zoma*만 입기도 했다. *zoma*란 어두운 색의 kerchief를 대각선으로 접은 임시 방편의 sash로 허리에 단단하게 둘러서 뒤쪽 끝에 매듭을 매었다. *zoma*와 유사한 것으로 *foutas*(도 14)가 있는데 직사각형의 천을 대각선으로 접어 허리의 앞부분에 묶어 마치 넓은 허리띠와 같았으며 chemise 아래 부분을 덮는다.<sup>39)</sup>

##### 5) *podines, goves*

*podines*는 산간 농촌 지방 여성의 평상용 신으로, 돼지가죽으로 만든 무릎 길이의 boots이다. 신창과 굽은 여러 층을 붙였고 seam에는 붉은 색 가죽으로 된 좁은 밴드(*fytila*)를 대기도 했고, 전체적으로 창과 굽에는 큰 징(*rizes*)이 달려 있다.

*goves*는 pumps로 보통 검정 가죽으로 만든 굽이 낮은 신으로, 앞부분에 레이스가 달려 있고 큰 트임이 있다. 보통 축제 때와 결혼식용이다. *podines*와 *goves*는 맨발에 신는다. 20세기에 검정 court shoes가 유행했다.<sup>40)</sup>

##### 6) *toupletti*(그림 15)

Karpasia 지방에서만 볼 수 있는 cape의 일종으로 겨울에 *sayia* 위에 덧입는다. 이것은 짧은 여성용으로 회고 얇은 면으로 만든 잔주름이 많은 긴 skirt 형태이다. 양쪽 끝에서 접어 들어와 좁은 주름을 잡아서 윗면에는 5cm 정도의 stand collar 형태를 만들고 위를 눌러 박는다. 이 collar는 사실상 skirt의 허리띠이다. 버클이나 브로치, 혹은 동전들이 chain으로 옷을 잠그기도 했다.<sup>41)</sup> 처음에는 신

부 복식의 일부인 skirt였으나, cape로 사용하게 되었다고 한다.<sup>42)</sup>

##### 7) *kouroukla* (머리수건)

여성의 머리모습은 두 갈래로 땡아 늘이거나 감아 없어 베일이나 화려한 색상의 머리 수건으로 감쌌다. 젊은 여성은 진홍색, 진 녹색을 선호하였고, 고등색은 나이 든 여성용이다.<sup>43)</sup>

19세기에 키프로스 방문자들에 의하면, Nicosia의 상류층 부인들은 반투명하게 비치는 흰 실크 베일을 썼는데 밝은 청색, 황색과 buff 수건을 사용하는 다른 지역과 대조를 이루었다고 했다. 絹絲나 金屬絲로 수를 놓아 머리 수건을 장식하였지만, 19세기 후기 이후에는 전문 장인이 꽃을 새긴 나무 도장으로 수건 가장자리를 장식한 제품이 대량 생산되었다. 부유층에서는 고급 실크를 사용하였지만, 일반인은 고운 gauze(*kouroukla*)로 만들었는데 이것이 머리 수건의 대명사가 되었다. 머리 수건은 정사각형 수건을 대각선으로 접어, 머리 뒤에 삼각형이 오고, 긴 두변의 끝을 다시 뒤로 돌려 올려서 머리 위에 높게 묶으면, 레이스 장식이 보이게 된다.(그림 8) 노인이나 喪中에는 검정 머리 수건을 하였고, 머리 수건 안에 다시 짙은 색 수건으로, 網처럼 이마와 귀를 덮었는데 이것을 *skoufoma*라고 한다.<sup>44)</sup> 현대까지도 검정색은 과부 혹은 喪中임을 나타낸다. 머리 수건은 오늘날에도 중년 이상의 여성들이 집안 일 할 때 사용한다.

현재도 젊은이와 노인 모두, 농촌에서 밭일 할 때 모자를 쓰지 않고 머리 수건을 쓴다. 그 방법은 넉넉한 크기의 사각 수건을 대각선으로 접어 삼각형을 만든 후 신문지를 접어 넣어 햇빛을 가리는 창

39) Eleni Papadimitriou 앞의 책, pp. 15~18.

40) Angeliki Hatzimichali 앞의 책, p. 392.

41) 위의 책, pp. 393~395.

42) Eleni Papadimitriou 앞의 책, p. 33~35.

43) Angeliki Hatzimichali, 앞의 책, p. 395.

44) Eleni Papadimitriou 앞의 책, pp. 18~20.

을 만들어 사용한다.<sup>45)</sup> 지금도 시골 노년층 여성들은 전통적으로 일 하거나 외출할 때 짙은 색 머리수건으로 머리를 가려 머리카락이 노출되지 않게 한다.

#### 8) 장신구<sup>46)</sup>

부유한 도시 여성들의 필수적인 액세서리는 다양한 금 장신구이며 사회적 지위와 경제적인 상황을 표시한다. 대부분 여성들의 축제 복식에는 도금한 장식품을 했고, 시골에서는 구리에 은도금한 것을 사용하기도 했다. 장신구의 재료는 주로 금·은과 구리와 합금이며 특별히 은세공 기술은 17세기부터 수준 높게 발달했다.

보편적으로 사용된 장신구는 핀(*splidzies*)으로 머리 수건에 꽂거나, 가슴에 장식한다. 가슴의 낮은 부분에 chain을 달아 장식한 것을 *mirmidia*라고 하며 작은 Turkish 동전들, 진주·산호·칠보·유리 그리고 다양한 십자가들로 장식되었다. 귀걸이, 팔찌, 반지 등의 장신구도 있다.

키프로스의 장신구는 Nicosia 지역 세공인 이 만든 것인데 線條(*trifoureni*)로 장식하고, 펴고, 두들겨서 주형 장식한 것이다. 현재도 Nicosia에는 금은세공 전문점이 많이 있으며, 정교하고 아름다운 장신구를 만들고 있다.

## IV. 요약 및 결론

1. 키프로스 민속 복식은, 기본적으로 Ottoman 제국의 영향권 아래, 그리스 남부 섬 지방, 동유럽, 근동 지중해 지방의 복합성 가운데에서도 키프로스 고유성이 발견된다. 고유성은 독특한 자연 색상, 繡 장식, 장신구의 간결함, 복식의 활동성(기능성)이다
2. 키프로스 남성 복식은 Turkish의 영향 아래에

그리스 섬 지방의 남성복식과 거의 유사한 구성으로, 기본구성은 ① baggy trousers(*vraka*) ② shirt(*chemise*) ③ jacket(*ziboune/zibouna*) ④ waistcoat(*yilekko*) ⑤ headdress(*fez,kourouklin*) ⑥ accessories이다.

3. 여성 복식의 구성은 ① pantaloons(*vrandzin*), ② shift(*poukamiso*) ③ outer garment(*sayia, foustani, Amalia*) ④ waist kerchief(*mandili tis koxas*) ⑤ boots(*podines*)/pumps(*goves*) ⑥ 머리수건과 장신구이다.

4. 여성 복식은 주변의 중근동 국가에 비하여 노출된 부분이 많은데, 이는 맑고 온난한 기후의 영향이라고 생각되며, 농업 활동에 편리하게 트임이 많은 것도 특징 중의 하나이다. 중근동 지방의 평상복은 화려한 수 장식이 있는 긴 *poukamiso* 형태이지만, 키프로스는 그 위에 *sayia*나 *foustani*를 반드시 덧입으며 바지의 장식이 보인다. 키프로스는 털이나 감글류를 주로 재배하는 평원 지대가 많기 때문에 생산 활동을 위해서 *poukamiso*가 짧아진 것 같다. 허리수건인 *zoma*나 *foutas*도 노동과 관련된 것이다.

5. 남자들의 옷은 오늘날까지 입혀지고 있지만, 여자들의 옷은 관광 상품과 축제 때 민속춤을 위한 복식을 제외하고는 거의 사라진 실정이다.

6. 여자 복식은 현대화되었지만 Greece섬에서 찾아 볼 수 있는 것처럼, 현재까지도 시골에서는 과부 스웨터, 치마, 머리 수건까지 모두 검정색으로 입는 풍습이 있다.

7. 키프로스에서 민속 복식이 단지 관광 상품화된 이유는 키프로스가 근대화된 점과 경제적인 문제로서 전통복식을 재현하려면 직접 옷감을 짜고 수를 놓아야 하므로 인건비와 재료비가 너무 비싸기 때문이다. 덧붙여 위험한 추론이지만, 민족적

45) 1992년 3~7월 Kiti지방과 Meneou지방, 농장 작업(감자수확 및 수박 증묘 이식) 때 연구자가 조사한 것임. 30대~50대 후반의 여성들이 함께 작업 함.

46) 위의 책, p. 23~24.

자존심과도 관련이 있다고 본다. 300 여년 동안 터키의 지배하에서 복식의 상당 부분이 터키 화되었으므로 오늘날 민속 복식을 입는 것은 오스만 튀르크의 예속 관계가 계속된다는 것을 의미할 수도 있다고 생각한다. 많은 나라에서 설날이나 종교적 축제 때에는 민속복식을 입기도 하지만, 키프로스에서 거주 할 때 종교 행사에 참석하였을 때 민속복식을 입는 사람이 거의 없었다.

8. 민속 복식에 대한 관심은 Cyprus Folk Art Museum을 중심으로 이루어지고 있을 뿐 일반인의 관심은 많지 않은 듯하며, 젊은이들에게는 민속 복식이란 박물관이나 TV에서의 시청각 자료와 그리고 축제 때 무용복과 관광 상품으로 인식되고 있는 듯 하다.

앞으로, 키프로스의 민속 복식이 언제 이러한 형태로 정착되었는지, Ottoman 제국 복식과 그리스 복식, 중근동 복식과의 상호 연관성을 연구하여 보완하고자 한다.

### 참고문헌

- Angeliki Hatzimichali, The Greek folk costume Volume Two, Benaki Museum, 1983.
- Britannica 1996 Book of the Year, Encyclopaedia Britannica Inc, 1996.
- Cyprus Folk Art and Handicrafts, Cyprus Tourism Organization, Thekona Ltd., 1991.
- Diary of Event Cyprus 1996, Cyprus Tourism Organizations, Couvas & Sons Ltd., 1996.
- Eleni Papadimitriou, Cypriot Costume, Peloponnesian Folklore Foundation Folk Art Museum of The Society of Cypriot Studies, 1991.
- Frances Kennett, World Dress, Mitchell Beazley, 1994.
- George Michaelides, Cyprus, Cyprus Tourism Organization Promotion Department, 1991.

- Jennifer Harris, Textiles 5,000 Years, British Museum Press, 1993.
- Macropaedia Britannica Vol.16, Encyclopaedia Britannica Inc, 1996.
- Robert Harrold, Folk Costume of the World, Blandford Press, 1981.
- Shelagh Weir, Palestinian Costume, British Museum Publication Ltd., 1989.
- The New Encyclopaedia Britannica, Encyclopaedia Britannica Inc., 1993.
- 복식, 19호, 한국 복식 학회, 1992.

### ABSTRACT

#### A Study on the Cyprus Costume

Being located in the east of the Mediterranean Sea, Cyprus used to play a bridge role of cultural exchanges between the East and the West during period of being occupied. As a consequence the fact that the style of costume might be changed at certain levels during the time is broadly accepted.

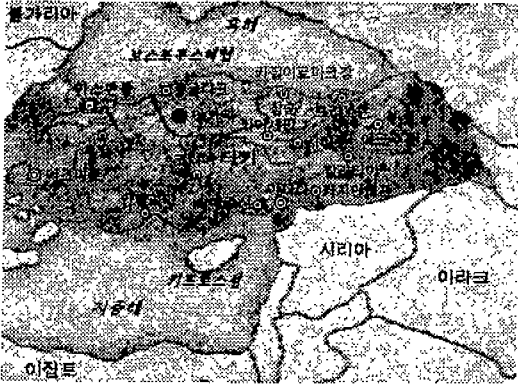
Basic structure of Cypriot men's clothes during the late of the 19th century to the middle of 20th century is composed of ① baggy trousers(*vrika*) ② shirt(*chemise*) ③ jacket(*ziboune/zibouna*) ④ waistcoat(*yilekko*) ⑤ headdress(*fez, kouroukiin*) ⑥ accessories.

General composition of women's wear is ① pantaloons(*vrandzin*) ② shift(*poukamiso*) ③ outer garment(*sayia, foustani, Amalia, costume*) ④ waistkerchief(*mandili tis koxas*) ⑤ boots(*podines*)/pumps(*goves*) ⑥ scarves and accessories.

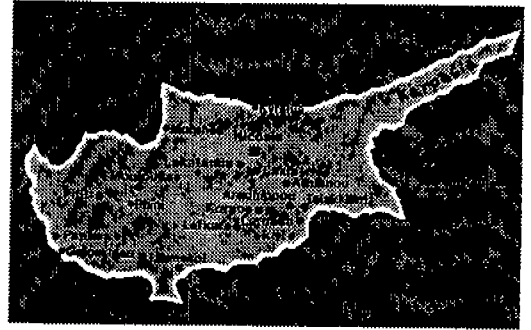
As reviewed above, although men's clothes are still worn on a day to day basis, women's wear

continues to exist only for festivals or as a tourist attraction. It was understood that this was an

accepted consequence of 20th century modernization and reformation.



<그림 1-1> 키프로스 위치,  
계몽사 백과사전 CD롬



<그림 1-2> 키프로스 지도,  
Cyprus Folk Art and Handicrafts p.1



<그림 2> Larnaca Flower 축제  
행렬(1992년 5월)



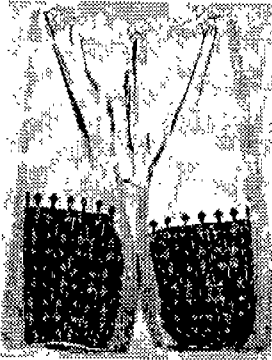
<그림 4> 19세기 후반 신랑의  
yilekko, Cypriot Costumes p.48



<그림 3> 20세기 초기 도시의 남성 복식 구성  
Cypriot Costumes p.46



<그림 5> 20세기 초 남녀 복식  
Larnaca Pierdies 박물관 소장



<그림 6> vrandizin(여자 바지)  
-19세기 후반 Karpasia 지방의 직조 장식 수  
Cypriot Costumes p.103



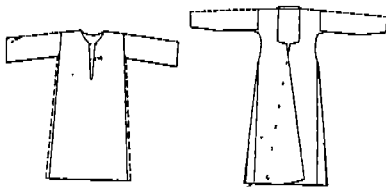
<그림 7> 19세기 후반 Karpasia 지방의  
sayia, Cypriot Costumes p.101



<그림 8-1, 2> 19세기 후반 Paphos 지방의 sayia  
앞 뒤 모습, Cypriot Costumes p.38-39



<그림 10> 20세기 후반 Mesaoria 지방의  
foustani, Cypriot Costumes p.16



<그림 9> poukamiso와 Karpasia 지방의 sayia,  
The Greek folk costume p.423



<그림 11> 20세기 초반 도시여인의 Amalia 복식  
Cypriot Costumes p.59



<그림 12> Cotton poukamiso  
The Greek folk costume Vol. Two, p.388



<그림 14> 1970년 foutas  
Cypriot Costumes p.54



<그림 13> 20세기 초반 Mesaoria 지방의 추수 장면  
Cypriot Costumes p.73



<그림 15> toupletti  
The Greek folk costume  
Vol. Two p.383